

## DESCRIPTION

Le récepteur superhétérodyne à deux gammes «Neywa-401» est équipé de sept transistors et de deux diodes semi-conductrices.

La réception se fait sur antenne ferromagnétique incorporée. Des prises spéciales sont prévues pour antenne extérieure et écouteur individuel type TM-4. L'alimentation est assurée par pile type «Crona-VZ» 9 volts.

Le récepteur «Neywa» est livré complet avec gaine cuir et antenne extérieure, mais sans pile ni écouteur; ces derniers sont facturables en sus.

## PERFORMANCES

Gammes des ondes, m (fréquences, MHz):	
grandes ondes (L) . . . . .	2.000,0—735,3 (0,15—0,4)
ondes moyennes (M) . . . . .	571,4—186,9 (0,52—1,6)
Fréquence intermédiaire, kHz . . . . .	465±2
Sensibilité maximale, mV/m:	
grandes ondes . . . . .	1,5
ondes moyennes . . . . .	1,0
Puissance de sortie maximale, mW . . . . .	150
Encombrement, mm . . . . .	133×75×36
Masse de l'appareil, y compris la pile et la gaine, g . . . . .	370

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Mise en route et réglage:

- 1) brancher la pile 6 (fig. 1);
- 2) mettre le récepteur en marche en tournant le bouton VOLUME 1 vers le bas;
- 3) choisir la gamme d'ondes désirée au moyen du commutateur 3;
- 4) chercher la station à l'aide du bouton 2.

**Écoute individuelle.** Brancher l'écouteur dans la prise 5. Le haut-parleur intérieur se débranche automatiquement.

**Pour la réception des stations éloignées,** brancher l'antenne extérieure dans la prise 4.

**Arrêt.** Le récepteur se débranche moyennant le bouton VOLUME 1 que l'on tourne vers le haut jusqu'à déclic et apparition du repère coloré sur le bouton.

Le schéma électrique de principe du récepteur est reproduit sur la figure 2.

## KURZBESCHREIBUNG

Der Zweibereich-Überlagerungsempfänger «Neywa-401» besteht aus sieben Transistoren und zwei Halbleiterdioden. Für den Empfang ist eine Innen-Ferritantenne vorgesehen, jedoch besitzt der Empfänger auch Buchsen zum Anschalten einer Außenantenne und eines Kopfhörers Typ TM-4. Die Speisung erfolgt von einer Batterie Typ «Crona-VZ», die eine Spannung von 9 V besitzt.

Zum Rundfunkempfänger gehört ein zum Tragen eingerichtetes Lederfutteral und ein Außenantenne. Speisequelle und Kopfhörer gehören nicht zum Liefersatz des Empfängers, können aber zusätzlich vom Käufer bestellt werden.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIK

Bereich der empfangbaren Wellen, m (Frequenz, MHz):	
Langwellen (L) . . . . .	2000,0—735,3 (0,15—0,4)
Mittelwellen (M) . . . . .	571,4—186,9 (0,52—1,6)
Zwischenfrequenz, kHz . . . . .	465±2
Höchste Empfindlichkeit der Bereiche, mV/m:	
Langwellen . . . . .	1,5
Mittelwellen . . . . .	1,0
Größte Ausgangsleistung, mW . . . . .	150
Außenabmessungen, mm . . . . .	133×75×36
Masse des Empfängers, kompl., g . . . . .	370

## BETRIEBSANLEITUNG

Einschalten und Abstimmen des Empfängers ist in nachstehender Reihenfolge durchzuführen:

- 1) Anschalten der Batterie 6 (Abb. 1);
- 2) Einschalten des Empfängers durch Abwärtsdrehen der Riffelscheibe des Lautstärkereglers 1;
- 3) Einschalten des erforderlichen Wellenbereichs mittels Umschalters 3;
- 4) Abstimmen des Empfängers durch stetiges Drehen der Abstimmriffelscheibe 2.

**Zum individuellen Abhören der Rundfunksendungen** bedient man sich des Kopfhörers, dessen Stecker hierzu in die Buchse 5 zu stecken ist, wobei sich der innere Lautsprecher abschaltet.

**Zum Empfang weit entfernter Sender** ist eine Außenantenne an die Buchse 4 anzuschließen.

**Zum Abschalten des Empfängers** ist die Riffelscheibe des Lautstärkereglers 1 bis zum Anschlag nach oben zu drehen, wobei ein Knackgeräusch hörbar und die farbige Marke auf der Scheibe sichtbar wird.

Das elektrische Prinzipschaltbild des Rundfunkempfängers zeigt Abb. 2.

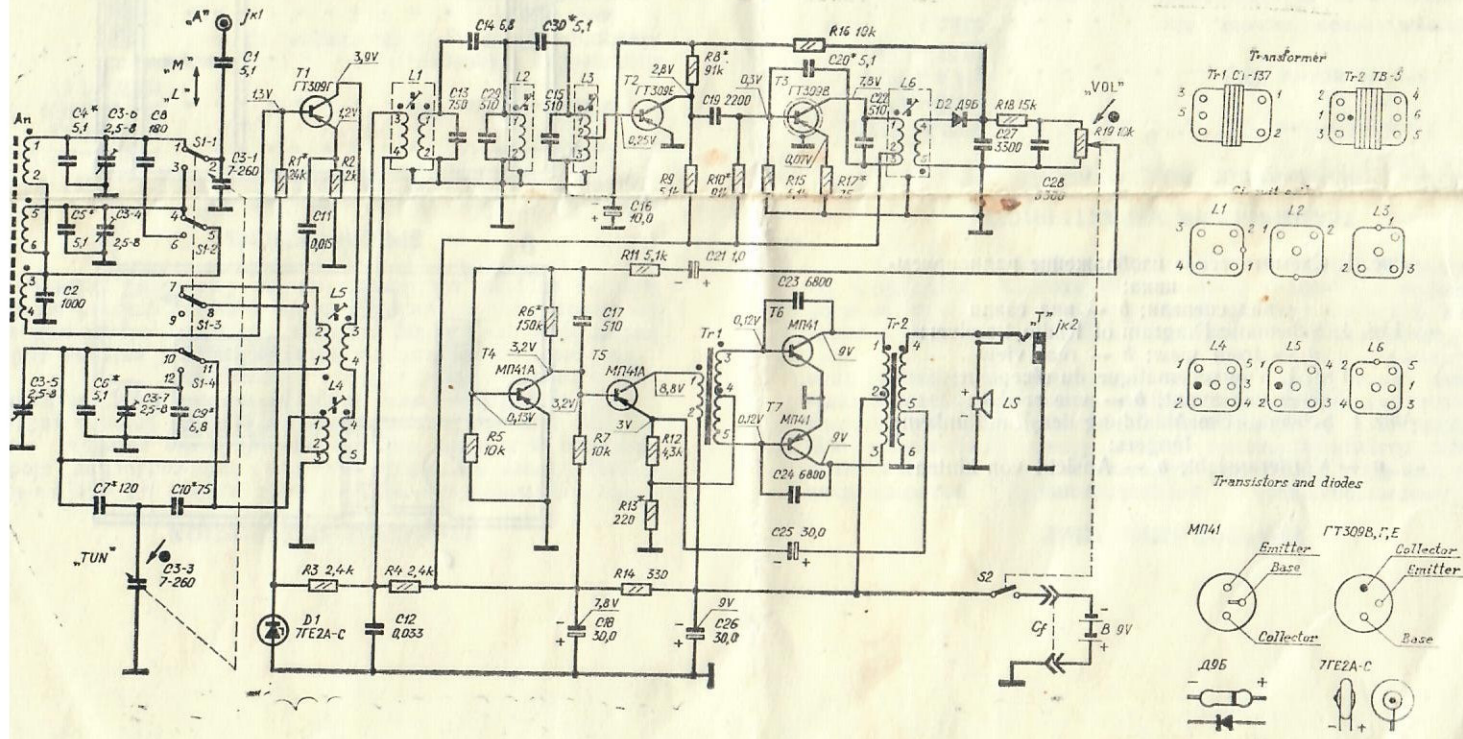


Рис. 2. Электрическая принципиальная схема радиоприемника.

- Примечания: 1. Переключатель *S1* установлен в положение средних волн.  
 2. Номиналы элементов, отмеченные \*, подбираются при регулировании.

Fig. 2. Schematic Electric Diagram of Receiver.

- Notes: 1. Switch *S1* is set in medium wave position.  
 2. Ratings of elements marked by asterisk are selected at adjustment.

Fig. 2. Schéma électrique de principe du récepteur

- Nota: 1. Le commutateur *S1* est établi sur ondes moyennes.  
 2. Les valeurs nominales des éléments marquées d'un astérisque seront choisis au réglage.

Abb. 2. Elektrisches Prinzipschaltbild des Rundfunkempfängers.

- Anmerkungen: 1. Umschalter *S1* ist auf Mittelwellen eingestellt.  
 2. Die mit Sternchen bezeichneten Nennwerte der einzelnen Elemente werden beim

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Супергетеродинамный двухдиапазонный радиоприемник «Нейва-401» (Нейва-401) выполнен на семи транзисторах и двух полупроводниковых диодах. Прием радиопередач осуществляется на внутреннюю ферритовую антенну. Имеются гнезда для подключения внешней антенны и головного телефона типа ТМ-4. Питание приемника от батареи типа «Срона-VZ» напряжением 9 в.

Радиоприемник комплектуется наружной антенной и кожаным футляром для переноски. Источник питания и головной телефон в комплект приемника не входят и могут быть заказаны дополнительно по желанию покупателя.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Диапазон принимаемых волн, м (частот, Мгц):	
длинные волны (L) . . . . .	2000,0—735,3 (0,15—0,4)
средние волны (M) . . . . .	571,4—186,9 (0,52—1,6)
Промежуточная частота, кгц . . . . .	465±2
Максимальная чувствительность на диапазонах, мв/м:	
длинные волны . . . . .	1,5
средние волны . . . . .	1,0
Максимальная выходная мощность, мвт . . . . .	150
Габаритные размеры, мм . . . . .	133×75×36
Масса комплекта приемника, г . . . . .	370

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включение и настройку приемника производить в следующем порядке:

- 1) подключить батарею 6 (рис. 1);
- 2) включить приемник поворотом вниз ручки регулятора громкости 1;
- 3) установить требуемый диапазон волн переключателем 3;
- 4) настроить приемник плавным вращением ручки настройки 2.

При индивидуальном прослушивании радиопередач можно пользоваться головным телефоном, вставив штеккер телефона в гнездо 5. Внутренний громкоговоритель при этом отключается.

Для приема дальних станций в гнездо 4 включают внешнюю антенну.

Для выключения приемника необходимо повернуть ручку регулятора громкости 1 вверх до упора. При этом будет слышен щелчок и станет видна цветная метка на ручке.

Электрическая принципиальная схема радиоприемника приведена на рис. 2.

## TECHNICAL DESCRIPTION

The superheterodyne two-band radio receiver set «Neywa-401» employs seven transistors and two semi-conducting diodes. Reception is realized with the internal ferrite antenna. Jacks are also provided for connecting the external antenna and the headset type TM-4. Power supply is ensured from the battery type «Crona-VZ» rated at 9 V.

The radio set is provided with an external antenna and a leather case for carrying purposes. The power supply unit and the headset are not included in the complete delivery set and may be supplied additionally on the Customer's request.

## SPECIFICATIONS

Range of received waves, m (frequencies, MHz):	
long waves (L) . . . . .	2000.0—735.3 (0.15—0.4)
medium waves (M) . . . . .	571.4—186.9 (0.52—1.6)
Intermediate frequency, kHz . . . . .	465±2
Maximum sensitivity in the ranges, mV/m:	
long waves . . . . .	1.5
medium waves . . . . .	1.0
Maximum output power, mW . . . . .	150
Overall dimensions, mm . . . . .	133×75×36
Receiver mass (with battery and case), g . . . . .	370

## OPERATING INSTRUCTIONS

To switch on and tune up the receiver proceed as follows:

- 1) connect battery 6 (Fig. 1);
- 2) switch on the receiver by turning the volume regulator knob 1 downwards;
- 3) set the required wave range with the aid of switch 3;
- 4) tune up the receiver by manipulating smoothly the tuning knob 2.

For individual listening it is possible to use the headset by inserting the telephone plug into jack 5. This is followed by disconnection of the internal loudspeaker.

To receive far away stations connect the external antenna to jack 4.

To switch off the receiver turn the volume regulator knob 1 upwards as much as possible. A click will follow and a coloured mark on the knob will become visible.

The electric schematic diagram of the radio receiver is shown in Fig. 2.

Рис. 1. Схематическое изображение радиоприемника:

*a* — вид спереди; *b* — вид сзади

Fig. 1. Schematic Diagram of Radio Receiver:

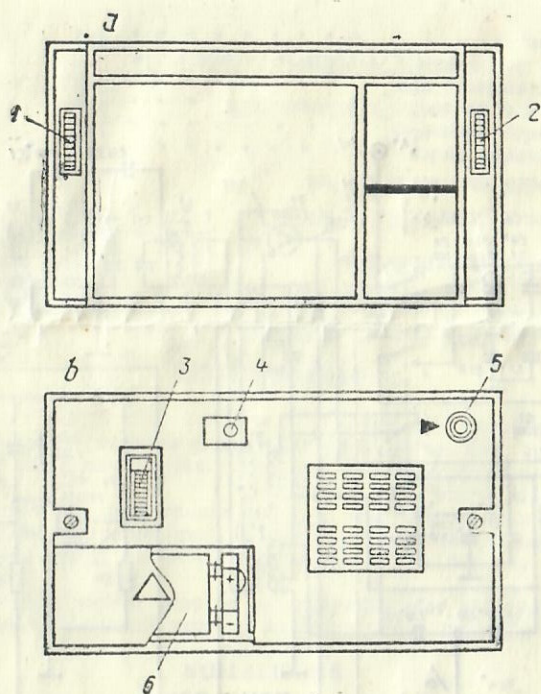
*a* — front view; *b* — rear view

Fig. 1. Vue schématique du récepteur:

*a* — vue avant; *b* — vue arrière

Abb. 1. Schematische Abbildung des Rundfunkempfängers:

*a* — Vorderansicht; *b* — Ansicht von hinten



МАЛОГАБАРИТНЫЙ ПЕРЕНОСНЫЙ РАДИОПРИЕМНИК  
SMALL-SIZE PORTABLE RADIO RECEIVER  
RÉCEPTEUR PETIT FORMAT PORTABLE  
TASCHEN-RUNDFUNKEMPFÄNGER  
«Neywa-401»

Паспорт  
Certificate  
Fiche technique  
Stammkarte

Внешторгиздат. Изд. № 51С0.  
Паспорт радиоприемника «Neywa-401» на  
русском, английском, французском и не-  
мецком языках.  
Гип. № 3. Заказ 3551

В/О «МАШПРИБОРИНТОРГ» СССР МОСКВА  
V/O «MASHPRIBORINTORG» SSSR MOSKVA